

## Infermieristica 15 Le menu du jour



- Expliquez les repas et les options de régime
- Discuter des préférences et adapter les menus aux besoins spécifiques
- Vocabulaire : repas et boissons en établissement de soins, vocabulaire lié à l'alimentation pour le diabète, nutrition pour maladies chroniques, adaptations de menus

<b>Le petit-déjeuner</b>	<i>(La colazione)</i>	<b>Le faible en sucre</b>	<i>(A basso contenuto di zucchero)</i>
<b>Le déjeuner</b>	<i>(Il pranzo)</i>	<b>Le régime pauvre en glucides</b>	<i>(La dieta a basso contenuto di carboidrati)</i>
<b>Le dîner</b>	<i>(La cena)</i>	<b>Le contrôle de la glycémie</b>	<i>(Il controllo della glicemia)</i>
<b>La collation</b>	<i>(Lo spuntino)</i>	<b>La portion</b>	<i>(La porzione)</i>
<b>Le goûter</b>	<i>(La merenda)</i>	<b>La teneur en sel</b>	<i>(Il contenuto di sale)</i>
<b>Le régime alimentaire</b>	<i>(La dieta)</i>	<b>La teneur en graisses</b>	<i>(Il contenuto di grassi)</i>
<b>La restriction (alimentaire)</b>	<i>(La restrizione alimentare)</i>	<b>Présenter des alternatives</b>	<i>(Presentare alternative)</i>
<b>Le menu adapté</b>	<i>(Il menù adattato)</i>	<b>Éviter (éviter de)</b>	<i>(Evitare (evitare di))</i>
<b>La texture modifiée</b>	<i>(La consistenza modificata)</i>	<b>Adapter (adapter à)</b>	<i>(Adattare (adattare a))</i>
<b>La purée</b>	<i>(La purea)</i>	<b>Surveiller (surveiller la consommation)</b>	<i>(Sorvegliare (sorvegliare il consumo))</i>

## 1. Esercizi

### 1. Abbina ogni parola alla sua definizione.

- |                                |                                                                                     |
|--------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------|
| a. un menu adapté              | 1. Ne pas faire ou consommer quelque chose pour réduire un risque exemple le sucre. |
| b. une restriction alimentaire | 2. Un menu préparé pour répondre aux besoins d'un patient (allergies, diabète).     |
| c. adapter (adapter à)         | 3. Contrôler la quantité d'aliments ou de boissons consommés chaque jour.           |
| d. éviter de                   | 4. Une règle qui impose d'éviter certains aliments pour des raisons de santé.       |
| e. surveiller la consommation  | 5. Modifier un plat pour qu'il convienne à quelqu'un (je modifie, tu modifies).     |

a-2 b-4 c-5 d-1 e-3



### 2. Nota di servizio – Menù e regimi particolari (Audio disponibile nell'app)

**Compila gli spazi vuoti:** contrôle de la glycémie, teneur en sel, portion, purée, restriction alimentaire, texture modifiée, adapté, faible en sucre, alternative

À partir du mois prochain, la résidence Les Amandiers met en place une nouvelle organisation du menu quotidien. Chaque repassera affiché la veille sur l'intranet et sur le tableau du service. Les équipes de soins sont invitées à vérifier, avant la distribution, si la \_\_\_\_\_ et la présentation correspondent aux indications du dossier : texture normale, \_\_\_\_\_ ou \_\_\_\_\_. En cas d'indisponibilité d'un plat, merci de proposer une \_\_\_\_\_ simpleet de l'indiquer.

Pour les personnes avec diabète ou une autre maladie chronique, le menu peut être \_\_\_\_\_ : choix \_\_\_\_\_, contrôle de la \_\_\_\_\_ et limitation des graisses. L'objectif est de faciliter le \_\_\_\_\_ sans supprimer tous les glucides, tout en surveillant la consommation. Toute \_\_\_\_\_ doit être signalée au cadre et au diététicien. En cas de doute, n'adaptez pas le repas seul : demandez l'avis du médecin ou du diététicien.

*A partire dal prossimo mese, la residenza Les Amandiers introduce una nuova organizzazione del menù quotidiano. Ogni pasto (colazione, pranzo, cena) sarà affisso il giorno prima sull'intranet e sulla bacheca del servizio. Le équipe di assistenza sono invitate a verificare, prima della distribuzione, se la porzione e la presentazione corrispondono alle indicazioni della cartella: consistenza normale, purè o consistenza modificata. In caso di indisponibilità di un piatto, si prega di proporre un'alternativa semplice (per esempio verdure al vapore, yogurt naturale) e di segnalarlo.*

*Per le persone con diabete o con un'altra malattia cronica, il menù può essere adattato: scelta a basso contenuto di zucchero, controllo del contenuto di sale e limitazione dei grassi. L'obiettivo è facilitare il controllo della glicemia senza eliminare tutti i carboidrati, monitorando al contempo i consumi (bevande zuccherate, pane, dolci). Qualsiasi restrizione alimentare (allergia, dieta povera di carboidrati, rifiuto) deve essere segnalata al responsabile e al dietista. In caso di dubbio, non adattate il pasto da soli: chiedete il parere del medico o del dietista.*

1. Que doivent vérifier les équipes de soins avant de distribuer un repas et comment réagir en cas d'indisponibilité ?

---

**3. Ascolta il frammento audio e indica se le seguenti affermazioni sono vere o false.**

Au petit-déjeuner, elle choisit des options avec peu de sucre.

**Vero Falso**



Pour le déjeuner, elle supprime complètement la viande pour tout le monde.

Elle demande à l'équipe de vérifier ce que mangent deux résidents pendant la collation.

**4. Gioco di ruolo: Completa i dialoghi**



**a. Menu diabétique en EHPAD**

**Mme Lefèvre (fille du résident):** *Bonjour Madame, je suis la fille de M. Lefèvre, chambre 214 ; je voulais parler du régime alimentaire de mon père, il est diabétique et ses glycémies ont été un peu hautes cette semaine.*

*(Buongiorno, sono la figlia del signor Lefèvre, stanza 214; volevo parlare della dieta di mio padre: è diabetico e le sue glicemie sono state un po' alte questa settimana.)*

**Sophie (diététicienne):**

1. \_\_\_\_\_

**Mme Lefèvre (fille du résident):** *Surtout le matin : il se plaint souvent qu'on lui donne du pain blanc avec de la confiture. Et au déjeuner il prend parfois une grande portion de purée.*

*(Soprattutto la mattina: si lamenta spesso perché gli danno pane bianco con la marmellata. E a pranzo a volte prende una porzione abbondante di purè.)*

**Sophie (diététicienne):**

2. \_\_\_\_\_

**Mme Lefèvre (fille du résident):** *Il a aussi des difficultés à avaler. On m'a parlé de texture modifiée — je voudrais éviter qu'il s'étouffe ou qu'il se fatigue en mangeant.*

*(Ha anche difficoltà a deglutire. Mi hanno parlato di texture modificata: vorrei evitare che si soffochi o che si affatichi mentre mangia.)*

**Sophie (diététicienne):**

3. \_\_\_\_\_

**Mme Lefèvre (fille du résident):** *C'est rassurant. Et la teneur en sel et en graisses, vous la surveillez aussi ? Mon père a de l'hypertension.*

*(È rassicurante. E il contenuto di sale e di grassi, lo controllate anche? Mio padre ha l'ipertensione.)*

**Sophie (diététicienne):**

4. \_\_\_\_\_

**b. Réunion avec la cantine d'entreprise**

**Marc (responsable RH):** 5. \_\_\_\_\_

**Julie (responsable cantine):** *Bonjour Marc, oui je suis consciente du besoin. On peut préparer un menu adapté chaque jour : portions contrôlées, moins de féculents et des légumes en quantité.*

*(Buongiorno Marc, sì, sono consapevole della necessità. Possiamo predisporre ogni giorno un menu adattato: porzioni controllate, meno amidi e più verdure.)*

**Marc (responsable RH):** 6. \_\_\_\_\_

**Julie (responsable cantine):** *On proposera une compote sans sucre ajouté ou du fromage blanc nature, et pour les plats principaux une option pauvre en glucides, comme du poisson avec une purée légère de légumes.*

*(Proporremo una composta senza zuccheri aggiunti o della ricotta naturale; e per i piatti principali un'opzione povera di carboidrati, ad esempio pesce con un leggero purè di verdure.)*

**Marc (responsable RH):** 7. \_\_\_\_\_

**Julie (responsable cantine):** *Bonne idée. Nous pouvons aussi présenter des alternatives au moment du service et éviter d'utiliser des sauces riches en sucre pour accompagner les plats.*

*(Buona idea. Possiamo anche mostrare le alternative al momento del servizio ed evitare l'uso di salse ricche di zucchero per accompagnare i piatti.)*

### **Esempi di risposte:**

**1.** *Bonjour, merci de votre appel. Nous surveillons déjà la glycémie, mais on peut revoir son menu adapté — avez-vous remarqué des problèmes au petit-déjeuner, au goûter ou au déjeuner ?* **2.** *D'accord. On peut proposer un pain complet en plus petite portion et un yaourt faible en sucre à la place de la confiture. Pour la purée, on réduit la portion et on augmente les légumes pour un menu pauvre en glucides.* **3.** *Si le médecin donne son accord, nous pouvons adapter la texture : purée très lisse ou plats mixés. Je peux aussi présenter des alternatives pour le dessert, comme une compote sans sucres ajoutés ou du fromage blanc.* **4.** *Oui, nous surveillons la teneur en sel et en graisses des plats préparés. Je note la restriction alimentaire et je mets à jour son menu dès aujourd'hui.* **5.** *Bonjour Julie, merci d'avoir pris rendez-vous ; plusieurs collègues nous ont dit qu'ils aimeraient plus d'options pour les personnes diabétiques.* **6.** *Concrètement, pour le dessert ? Certains préfèrent éviter les sucres ajoutés.* **7.** *Il faudrait aussi informer le personnel : une étiquette avec la teneur en sel et en graisses, et indiquer si c'est une texture modifiée ou non.*

## 5. Email

Bonjour Madame/Monsieur,

Je vous écris au sujet des menus de la semaine prochaine pour votre père, **M. Leroy**. L'infirmière nous a signalé un **contrôle de la glycémie** plus difficile ces derniers jours. Pouvez-vous confirmer s'il suit un **régime pauvre en glucides** ou s'il a d'autres **restrictions alimentaires** ?

Nous pouvons proposer un **menu adapté** (desserts **faibles en sucre**, portions de féculents réduites). Dites-nous aussi s'il a des préférences au **petit-déjeuner** (pain, yaourt, fruits) et s'il y a des aliments à **éviter**.

Cordialement,

Sonia Martin

*Responsable restauration*

**Scrivi una risposta appropriata:** *Je vous confirme que mon père suit... / Serait-il possible d'adapter le menu en... ? / Pour le petit-déjeuner, il préfère... et il vaut mieux éviter...*

---

---

---